

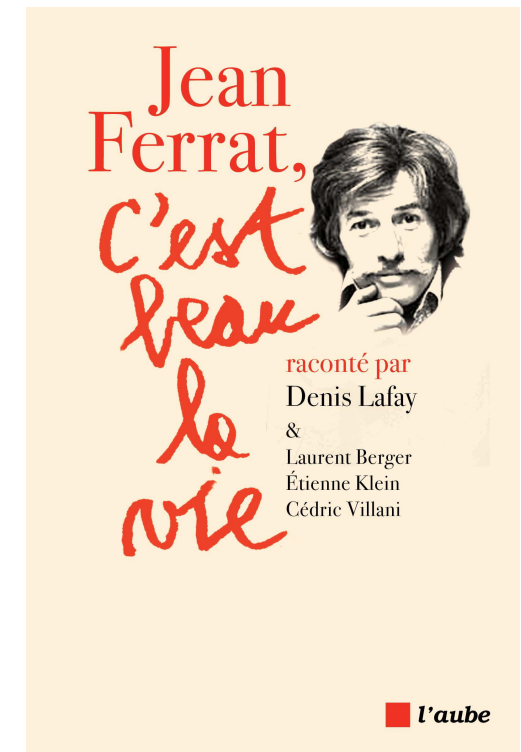
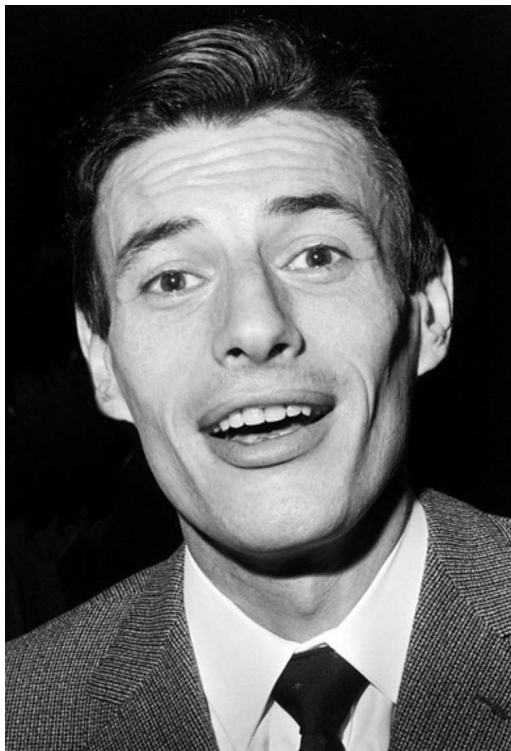
Materiali didattici per lo studio del francese

1) Canzoni d'epoca - Testo con traduzione italiana

C'est beau la vie

Chanson di Jean Ferrat (Vaucresson, 1930 - Aubenas, 2010).

La migliore interpretazione in assoluto resta quella dello stesso *chansonnier*, risalente al 1963 e ascoltabile in <https://www.youtube.com/watch?v=MpX8jHHq1vo>.



Testo originale	Traduzione italiana
<i>C'est beau la vie</i>	<i>È bella la vita</i>
<p>Le vent dans tes cheveux blonds Le soleil à l'horizon Quelques mots d'une chanson Que c'est beau, c'est beau la vie</p> <p>Un oiseau qui fait la roue Sur un arbre déjà roux Et son cri par-dessus tout Que c'est beau, c'est beau la vie</p> <p>Tout ce qui tremble et palpite Tout ce qui lutte et se bat Tout ce que j'ai cru trop vite À jamais perdu pour moi</p> <p>Pouvoir encore regarder Pouvoir encore écouter Et surtout pouvoir chanter Que c'est beau, c'est beau la vie</p> <p>Le jazz ouvert dans la nuit Sa trompette qui nous suit</p>	<p>Il vento tra i tuoi capelli biondi Il sole all'orizzonte Alcune parole di una canzone Com'è bella, com'è bella la vita</p> <p>Un uccello che fa la ruota Su un albero già rosso E il suo gorgheggio sopra tutto Com'è bella, com'è bella la vita</p> <p>Tutto ciò che trema e palpita Tutto ciò che lotta e si batte Tutto ciò che ho creduto troppo in fretta Per me perso per sempre</p> <p>Poter ancora guardare Poter ancora ascoltare E soprattutto poter cantare Com'è bella, com'è bella la vita</p> <p>Il jazz aperto di notte La sua tromba che ci segue</p>

Dans une rue de Paris
Que c'est beau, c'est beau la vie

La rouge fleur éclatée
D'un néon qui fait trembler
Nos deux ombres étonnées
Que c'est beau, c'est beau la vie

Tout ce que j'ai failli perdre
Tout ce qui m'est redonné
Aujourd'hui me monte aux lèvres
En cette fin de journée

Pouvoir encore partager
Ma jeunesse, mes idées
Avec l'amour retrouvé
Que c'est beau, c'est beau la vie

Pouvoir encore te parler
Pouvoir encore t'embrasser
Te le dire et le chanter
Oui, c'est beau, c'est beau la vie

In una strada di Parigi
Com'è bella, com'è bella la vita

Il fiore rosso sbocciato
Di un neon che fa tremare
Le nostre due ombre meravigliate
Com'è bella, com'è bella la vita

Tutto ciò che stavo per perdere
Tutto ciò che mi è restituito
Oggi mi viene sulle labbra
Alla fine di questa giornata

Poter ancora condividere
La mia giovinezza, le mie idee
Con l'amore ritrovato
Com'è bella, com'è bella la vita

Poter ancora parlarti
Poter ancora baciarti
Dirtelo e cantarlo
Sì, è bella, è bella la vita

C'EST BEAU LA VIE

AUTEURS

C. DELECLUSE
M. SENLIS

COMPOSITEUR

J. FERRAT



J. FERRAT



I. AUBRET
E. BARCLAY

LES
DJINNS

Productions Musicales **ALLELUIA** Gérard MEYS 252, rue du Faubourg Saint Honoré PARIS (8^e)

*C'EST BEAU
LA VIE*

Jean Ferrat